Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 19. studenoga 2026.
(OR. en)

16067/26
ADD 1

Međuinstitucijski predmet:
2026/0351 (NLE)

AELE 102
CH 33
MI 1230

POPRATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	16. studenoga 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2026) 611 annex
Predmet:	PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije o donošenju poslovnika Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o sudjelovanju Švicarske Konfederacije u programima Unije

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 611 annex.

Priloženo: COM(2026) 611 annex

EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 16.11.2026.
COM(2026) 611 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije o donošenju poslovnika Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o sudjelovanju Švicarske Konfederacije u programima Unije

PRIVITAK

NACRT ODLUKE _/____ ZAJEDNIČKOG ODBORA

od […]

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o sudjelovanju Švicarske Konfederacije u programima Unije („Sporazum”), a osobito njegov članak 16.,

budući da:

(1) Sporazumom se osniva Zajednički odbor kako bi se osiguralo njegovo pravilno funkcioniranje i djelotvorna provedba;

(2) U skladu s člankom 16. stavkom 8. Sporazumom se utvrđuje da Zajednički odbor donosi svoj poslovnik na prvom sastanku,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Donosi se poslovnik Zajedničkog odbora kako je utvrđen u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u [Bruxellesu], […].

Za Zajednički odbor

Supredsjednici

[…]

Prilog

POSLOVNIK ZAJEDNIČKOG ODBORA ZA SUDJELOVANJE U PROGRAMIMA UNIJE

Pravilo 1.

Zadaće i dužnosti

Zajednički odbor obavlja zadaće i dužnosti iz Sporazuma između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane (dalje u tekstu „Unija”), i Švicarske Konfederacije, s druge strane (dalje u tekstu „Švicarska”), koje se dalje u tekstu zajedno nazivaju „Strankama”, o sudjelovanju Švicarske Konfederacije u programima Unije (dalje u tekstu „Sporazum”), osobito iz njegova članka 3. stavka 2. i članka 16.

Pravilo 2.

Predsjednik/-ca

(1) Unija i Švicarska međusobno se obavješćuju o imenu, položaju i podacima za kontakt dužnosnika koji je supredsjedatelj Zajedničkog odbora za Uniju odnosno za Švicarsku. Smatra se da taj dužnosnik nastavlja djelovati kao supredsjedatelj za Uniju odnosno za Švicarsku do datuma na koji Unija ili Švicarska obavijeste drugu stranku o novom supredsjedatelju.

(2) Smatra se da je supredsjedatelj ovlašten zastupati Uniju odnosno Švicarsku do datuma na koji se obavijest o novom supredsjedatelju dostavi drugoj stranci.

Pravilo 3.

Tajništvo

(1) Tajništvo Zajedničkog odbora („tajništvo”) sastoji se od jednog službenika Unije i jednog službenika Švicarske („tajnici”).

(2) Unija i Švicarska međusobno se obavješćuju o imenu, položaju i podacima za kontakt svojih tajnika. Međusobno se obavješćuju o promjeni tajnika.

(3) Tajništvo je, među ostalim, zaduženo za:

(a) pomaganje supredsjednicima;

(b) koordinaciju i razmjenu informacija između dviju stranaka;

(c) pripremu nacrta odluka, preporuka, zapisnika i službene komunikacije te drugih dokumenata koje donosi Zajednički odbor;

(d) ispravno evidentiranje i podnošenje tih dokumenata, u skladu s odgovarajućim primjenjivim pravilima Unije i Švicarske;

(e) […].

(4) U određenoj godini supredsjednik iz strane koja je te godine domaćin sastanaka Zajedničkog odbora („supredsjednik domaćin”), uz potporu odgovarajućeg tajnika

(„tajnik domaćin”), preuzima vodeću ulogu u nadzoru rada Zajedničkog odbora tijekom te godine.

Pravilo 4.

Sastanci

(1) U skladu s člankom 16. stavkom 7. Sporazuma supredsjednici nastoje postići dogovor o datumu, mjestu i formatu sastanaka najmanje tri mjeseca prije sastanka, osim ako se dogovore o kraćem vremenskom okviru.

(2) Prije svakog sastanka Zajedničkog odbora supredsjednici se međusobno obavješćuju o predviđenom sastavu svojih delegacija na sastanku.

(3) Osim ako supredsjednici odluče drukčije, ti sastanci nisu javni.

(4) Ako se supredsjednici tako dogovore, Zajednički odbor može pozvati i druge stručnjake ili zainteresirane na sastanke Zajedničkog odbora kako bi dali informacije o određenoj temi i to samo na one dijelove sastanka na kojima se raspravlja o tim specifičnim temama.

Pravilo 5.

Dnevni red

(1) Supredsjednici zajednički utvrđuju privremeni dnevni red svakog sastanka Zajedničkog odbora.

(2) Tajnik domaćin podnosi prvi prijedlog dnevnog reda drugom tajniku na očitovanje najmanje mjesec dana prije datuma sastanka. Supredsjednici nastoje postići dogovor o prijedlogu dnevnog reda najmanje pet radnih dana prije svakog sastanka.

(3) Zajednički odbor donosi dnevni red na početku svakog sastanka. Točke se mogu uključiti, izbrisati, odgoditi ili izmijeniti ako se supredsjednici tako dogovore.

(4) Supredsjednici mogu skratiti rok utvrđen u stavku 2. kako bi u obzir uzeli zahtjeve ili hitnost određenog pitanja.

Pravilo 6.

Razmjena klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka

(1) S klasificiranim podacima ili materijalom koje ugovorne stranke dostave ili razmijene u okviru zajedničkog odbora postupa se i štiti ih se u skladu sa Sporazumom između Švicarske Konfederacije i Europske unije o sigurnosnim postupcima za razmjenu klasificiranih podataka koji je potpisan u Bruxellesu 28. travnja 2008. i svim sigurnosnim dogovorima o njegovoj provedbi.

(2) Zajednički odbor odlukom donosi upute za postupanje i pohranu kako bi se osigurala zaštita osjetljivih neklasificiranih podataka koje razmjenjuju stranke.

Pravilo 7.

Čuvanje poslovne tajne

Od predstavnika, stručnjaka i drugih zastupnika stranaka zahtijeva se da i nakon prestanka dužnosti ne objave informacije dobivene u okviru Zajedničkog odbora a označene službenom tajnom.

Pravilo 8.

Zapisnik

(1) Zapisnik sa svakog sastanka Zajedničkog odbora sastavlja se pravodobno nakon svakog sastanka. U tom se zapisniku navode točke dnevnog reda o kojima se raspravljalo, dane preporuke i donesene odluke.

(2) Tajnik domaćin prosljeđuje prvi nacrt tog zapisnika na očitovanje drugom tajniku.

(3) Zapisnik sadržava popis prisutnih s imenima, nazivima i funkcijama svih sudionika sastanka.

(4) Zajednički odbor odobrava konačni zapisnik pisanim postupkom ili najkasnije na sljedećem sastanku Zajedničkog odbora. Supredsjednici ih potpisuju u dva primjerka. Supredsjednici mogu odlučiti da je taj zahtjev ispunjen i korištenjem elektroničkog potpisa i razmjenom elektroničkih primjeraka.

Pravilo 9.

Odluke i preporuke

(1) Tajništvo priprema nacrte odluka i preporuka koje donosi Zajednički odbor.

(2) Odluke i preporuke Zajedničkog odbora naslovljuju se „Odluka” odnosno „Preporuka”, iza čega slijede serijski broj, datum donošenja i opis predmeta.

(3) Mogu se donijeti pisanim postupkom ili na sastanku Zajedničkog odbora. Supredsjednici i tajnici Zajedničkog odbora potpisuju ih u dva primjerka. Supredsjednici mogu odlučiti da je taj zahtjev ispunjen i korištenjem elektroničkog potpisa i razmjenom elektroničkih primjeraka.

(4) Svaka strana podnosi jedan originalni primjerak odluka i preporuka Zajedničkog odbora.

(5) Svaka stranka odgovorna je za objavu odluka i preporuka Zajedničkog odbora u svojim službenim publikacijama i/ili na internetu u skladu sa svojim zakonima i drugim propisima.

Pravilo 10.

Suradnja sa Zajedničkim odborom osnovanim Sporazumom o zdravlju („Zajednički odbor za zdravlje”)

(1) Tajništvo će uspostaviti kontaktnu točku s tajništvom Zajedničkog odbora za zdravlje.

(2) Tajništvo će informacije primljene od Zajedničkog odbora za zdravlje proslijediti Zajedničkom odboru u skladu s člankom 19. stavkom 3. točkom (d) Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o zdravlju (dalje u tekstu „Sporazum o zdravlju”).

(3) Kad se pitanja koja se odnose na program djelovanja Europske unije u području zdravlja uključe u prijedlog dnevnog reda, tajnik domaćin obavijestit će Zajednički odbor za zdravlje i što prije proslijediti relevantne dokumente prije relevantnog sastanka.

(4) Kada Zajednički odbor za zdravlje dostavi informacije u skladu s člankom 19. stavkom 3. točkom (d) Sporazuma o zdravlju, Zajednički odbor uvrstit će točku o tome na dnevni red sljedećeg sastanka.

(5) Ako se odluke odnose na protokol ili protokole o sudjelovanju Švicarske u programu djelovanja Europske unije u području zdravlja, Zajednički odbor pravodobno će se savjetovati sa Zajedničkim odborom za zdravlje.

(6) Kad se zapisnik odnosi na program djelovanja Europske unije u području zdravlja, tajnik domaćin podijelit će zapisnik sa Zajedničkim odborom za zdravlje što je prije moguće.

Pravilo 11.

Zaštita osobnih podataka

Dokumenti iz pravila 5., 8., 9. i 10. objavljuju se i njima se rukuje u skladu s primjenjivim pravilima obiju stranaka o zaštiti podataka, uključujući zaštitu osobnih podataka.

Pravilo 12.

Pristup dokumentima i transparentnost

Svaka stranka obrađuje zahtjeve za pristup dokumentima Zajedničkog odbora u skladu sa svojim relevantnim zakonima i propisima i uz pristanak druge stranke.

Pravilo 13.

Radne skupine / savjetodavna tijela

(1) Pri osnivanju radne skupine ili savjetodavnog tijela koje mu pomaže u obavljanju njegovih dužnosti u skladu s člankom 16. stavkom 4. Sporazuma Zajednički odbor može donijeti opis poslova u kojem se, među ostalim, navodi trajanje te radne skupine ili savjetodavnog tijela, koji se prilaže odluci o osnivanju radne skupine ili savjetodavnog tijela.

(2) Radna skupina ili savjetodavno tijelo sastoji se od predstavnika Unije i Švicarske i djeluje pod nadležnošću Zajedničkog odbora, kojemu i odgovara.

(3) Zajednički odbor može u svakom trenutku odlučiti okončati mandat radnih skupina ili savjetodavnih tijela ili izmijeniti opis poslova postojećih radnih skupina ili savjetodavnih tijela.

Pravilo 14.

Troškovi

Svaka stranka snosi svoje troškove nastale sudjelovanjem na sastancima Zajedničkog odbora te sastancima radnih skupina i savjetodavnih tijela.

Pravilo 15.

Izmjene

Ovaj se poslovnik može izmijeniti odlukom Zajedničkog odbora u skladu s pravilom 9.